

Курс 1, урок 12: Student oder Portier?

Andreas

Guten Tag,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Здравствуйте, дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 12-й урок первой серии. Он называется "Student oder Portier?" (Студент или администратор?). Во время последней нашей передачи Вы познакомились с горничной отеля "Европа" Ханной. Она была очень недовольна беспорядком в одном из номеров, а потом начала убирать бутылки. Обратите внимание на неопределённый артикль "eine" перед существительным.

Hanna

Eine Flasche - noch eine...

Ведущий

Одна из бутылок наполовину полная. Обратите внимание на определённый артикль женского рода "die" перед уже упоминавшимся предметом.

Hanna

Die Flasche ist ja noch
halbvoll.

Ведущий

А Экс, воспользовавшись тем, что она невидимка, вмешалась в монолог Ханны. Та испуганно спросила, нет ли здесь кого.

Hanna

Ist da jemand?

Ведущий

Директор отеля, услышав вопрос Ханны, вошла в номер, где та убирала. Госпожа Бергер тоже слышала голос Экс и сказала: "Komisch" (странно).

Frau Berger

Komisch.

Ведущий

Пока Экс пугала обеих женщин, Андреас работал. Вдруг

он заметил, что Экс нет рядом. Андреас заподозрил недоброе и отправился на поиски... Тут он услышал её голос.

Ex

Was ist komisch?

Ведущий

Вы, конечно, можете себе представить, что Андреасу и самому не по себе. Сейчас его увидят одного (allein), а голоса слышно два. Послушайте начало разговора. Задание для Вас: Андреас растерян. По каким признакам это можно определить? Обратите внимание на "wir" (мы).

Frau Berger

Komisch.

Ex

Was ist komisch?

Frau Berger

Ist da jemand?

Ex

Ja. Wir!

Andreas

Pst - sei doch still!

Frau Berger

Was machen Sie denn hier?

Ex

Wir studieren.

Hanna

Wie bitte?

Andreas

Ja. Nein, also wir

ich bin nur neugierig.

Frau Berger

Interessant!

Sagen Sie mal: Sie sind doch allein. Sagen Sie immer "wir" und meinen "ich"?

Andreas

Nein, natürlich nicht.

Ведущий

Вы, вероятно, распознали растерянность Андреаса по голосу, по его заикающемуся ответу. Разберём этот разговор подробнее. Экс поинтересовалась, что госпожа Бергер считает странным.

Ex

Was ist komisch?

Ведущий

На вопрос: "Есть там кто-то?" Экс ответила: "Да, мы."
(Ja, wir.).

Frau Berger

Ist da jemand?

Ex

Ja. Wir!

Ведущий

Андреас напрасно просит Экс замолчать: "Молчи же!"

Andreas

Pst - sei doch still!

Ведущий

Но госпожа Бергер уже увидела Андреаса и удивлённо спросила: "А Вы что здесь делаете?"

Frau Berger

Was machen Sie denn hier?

Ведущий

И снова Экс, опередив Андреаса, моментально ответила: "Мы учимся."

Ex

Wir studieren.

Ведущий

Ханна со смехом переспросила: "Как, простите?"

Frau Berger

Was machen Sie denn hier?

Ex

Wir studieren.

Hanna

Wie bitte?

Ведущий

А пока Андреас в замешательстве путается между "мы" и "я", госпожа Бергер прямо спрашивает: "Вы всегда говорите "мы" (wir) и имеете в виду "я" (ich)?"

Frau Berger

Sagen Sie immer "wir"
und meinen "ich"?

Ведущий

Обратите внимание на разницу между "ich" (я) и "wir" (мы) и на разницу между глаголами "sagen" (говорить) и "meinen" (иметь в виду). Послушайте это предложение ещё раз.

Frau Berger

Sagen Sie immer "wir"
und meinen "ich"?

Ведущий

Если Вы, дорогие радиослушатели, предположили, что госпожу Бергер удивил голос Экс, то Вы, конечно, правы. Во всяком случае, она по этому поводу ничего не сказала. Попробуйте понять общий смысл продолжающегося разговора. Задание для Вас: Что удивило Ханну? Подсказываем: речь идёт о профессиях.

Frau Berger

Sagen Sie immer "wir"
und meinen "ich"?

Andreas

Nein, natürlich nicht.

Hanna

Sie sind neu hier, oder?
Ich glaube, Sie sind der
Portier.

Andreas

Stimmt!

Hanna

Und warum sagen Sie
"wir studieren"?

Andreas

Ich bin Student.

Hanna

Was denn: Student
oder Portier?

Andreas

Student und Portier.

Hanna

Ach so.

Na ja - also, ich bin Hanna.
Das Zimmermädchen.

Andreas

Und ich bin Andreas.

Frau Berger

Also - an die Arbeit!

Hanna

Okay. Tschüs!

Ex

Ciao!

Ведущий

Ханна удивилась, что Андреас назвался студентом, хотя раньше он ей сказал, что он администратор. Разберём разговор подробнее. Ханна предполагает, что Андреас - администратор: "Я думаю, Вы администратор."

Hanna

Ich glaube, Sie sind der Portier.

Ведущий

А когда Андреас подтверждает это, Ханна спрашивает: "Почему Вы говорите "мы учимся"?"

Hanna

Warum sagen Sie "wir studieren"?

Ведущий

А когда Андреас говорит, что он - студент, Ханна удивлена: "Так что же? Студент или администратор?" "oder" значит "или".

Hanna

Was denn: Student oder Portier?

Ведущий

Андреас объясняет, что он студент и администратор. "und" означает "и".

Andreas

Student und Portier.

Ведущий

Ханна сообщает, что она горничная (Zimmermädchen): "Ну, да. А я вот Ханна. Горничная."

Hanna

Na ja - also, ich bin Hanna. Das Zimmermädchen.

Ведущий

Госпожа Бергер добродушно улыбается и напоминает обоим: "Итак - за работу!"

Frau Berger

Also - an die Arbeit!

Ведущий

Ханна прощается дружеским "Чус" (Пока!), а Экс отвечает: "Чао."

Hanna

Okay. Tschüs!
Ex

Ciao!

Ведущий

А теперь кое-что о глаголах: Помните, глаголы в немецком языке спрягаются, меняя окончания. Неопределённая форма - инфинитив - стоящая в словарях, имеет окончание "-en". Отделив "-en", мы получим корень.

Sprecherin

studieren

studieren

Sprecher

studier -

studier -

Ведущий

Вы слышали сегодня также глаголы в 1-ом лице множественного числа. Их можно узнать по личному местоимению "wir" (мы) и окончанию глагола "-en".

Sprecherin

Wir studieren.

Wir studieren.

Ведущий

1-е лицо множественного числа имеет то же окончание, что и инфинитив.

Sprecher

studieren

Sprecherin

Wir studieren.

Ведущий

В заключение обобщим то, что нам известно об окончаниях глагола в настоящем времени. Окончание "-en" имеет инфинитив (неопределённая форма).

Sprecher

studieren

studieren

Ведущий

1-е лицо множественного числа с "wir" (мы).

Sprecherin

Wir studieren.

Wir studieren.

Ведущий

Форма вежливого обращения "Sie" (Вы) во втором лице единственного числа.

Sprecher

Was studieren Sie?

Was studieren Sie?

Ведущий

1-е лицо единственного числа имеет окончание "-e" и личное местоимение "ich" (я).

Ex

Ich studiere.

Ведущий

2-е лицо единственного числа имеет окончание "-st" и личное местоимение "du" (ты).

Sprecher

Was studierst du?

Was studierst du?

Ведущий

3-е лицо единственного числа имеет окончание "-t" и либо местоимение, либо имя.

Sprecherin

Andreas studiert.

Er studiert Journalistik.

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз весь разговор.
Устройтесь поудобнее, расслабьтесь и слушайте:

Frau Berger

Komisch.

Ex

Was ist komisch?

Frau Berger

Ist da jemand?

Ex

Ja. Wir!

Andreas

Pst - sei doch still!

Frau Berger

Was machen Sie denn hier?

Ex

Wir studieren.

Hanna

Wie bitte?

Andreas

Ja. Nein, also wir
ich bin nur neugierig.

Frau Berger

Interessant!

Sagen Sie mal: Sie sind doch

allein. Sagen Sie immer "wir"
und meinen "ich"?

Andreas

Nein, natürlich nicht.

Ведущий

Андреас представился администратором и студентом.

Ханна представилась горничной.

Hanna

Sie sind neu hier, oder?

Ich glaube, Sie sind der

Portier.

Andreas

Stimmt!

Hanna

Und warum sagen Sie

"wir studieren"?

Andreas

Ich bin Student.

Hanna

Was denn: Student oder

Portier?

Andreas

Student und Portier.

Hanna

Ach so.

Na ja - also, ich bin Hanna.

Das Zimmermädchen.

Andreas

Und ich bin Andreas.

Frau Berger

Also - an die Arbeit!

Hanna

Okay. Tschüs!

Ex

Ciao!

Ведущий

А мы прощаемся с Вами до следующей встречи в эфире.

Ex

Ciao.